

HPS 1318

RICHARD STRAUSS

METAMORPHOSEN

REALISATION FOR STRING SEPTET

BY

RUDOLF LEOPOLD

Audenis
Valencia, 316 - BARCELONA

BOOSEY & HAWKES

Boosey & Hawkes Music Publishers Limited
295 Regent Street, London W1R 8JH

Preface

In 1990 a short score of **Metamorphosen** was discovered in Switzerland and acquired by the Bavarian State Library in Munich. It is headed 'Metamorphosen. Andante (für 2 Violinen, 2 Bratschen, 2 Celli[,] Contrabaß) Richard Strauss'. This gives rise to the assumption that the composer had clearly conceived the piece as scored for seven strings and then changed his mind on receiving a commission from Paul Sacher to write a work for a larger string group. The short score bears the date 31 March 1945 at the end, the full score for twenty-three strings having already been started on 13 March.

For the most part, the latter version consists of doublings. In the realisation of the 'original version' for string sextet and double bass I have made use of both the short score and the final score so that the complete tonal image appears in a chamber music format whilst retaining certain interesting details from the short score (for example the original closing modulation).

I am grateful to Professor Dr Günter Weiss of Munich for his encouragement and for kindly allowing me access to the short score. Above all, my thanks go to the Strauss family for giving me permission to edit and to perform **Metamorphosen** in this version.

Rudolf Leopold
Vienna, August 1995
(Translation: Michael Merti)

Vorwort

Im Jahre 1990 wurde ein Particell der **Metamorphosen** in der Schweiz aufgefunden und von der Bayerischen Staatsbibliothek München erworben. Es trägt die Überschrift: 'Metamorphosen. Andante (für 2 Violinen, 2 Bratschen, 2 Celli[,] Contrabaß) Richard Strauss'. Daraus geht hervor, daß der Komponist das Werk offenbar für sieben Streicher konzipiert hatte und seinen Plan änderte, als ihn der Auftrag Paul Sachers erreichte, ein Stück für eine größere Streicherbesetzung zu schreiben. Das Particell trägt am Schluß das Datum '31. März 1945', die Niederschrift der Partitur wurde schon am 13. März begonnen.

Diese 23-stimmige Version besteht tatsächlich zum größten Teil aus Verdopplungen. Bei der Realisation der 'Urfassung' für Streichsextett und Kontrabaß habe ich neben den Particell auch die endgültige Partitur herangezogen, sodaß nun das vollständige Klangbild in kammermusikalischer Form entsteht, wobei interessante Details des Particells (wie z.B. die originelle Schlußmodulation) beibehalten wurden.

Mein Dank gilt Herrn Prof. Dr. Günter Weiß, München, für seine Ermutigung und freundliche Überlassung des Particells sowie vor allem der Familie Strauss für die Erlaubnis, **Metamorphosen** in dieser Fassung spielen und herausgeben zu dürfen.

Rudolf Leopold
Wien, August 1995

The first performance of this realisation of **Metamorphosen** was given during the 'Richard Strauss-Tage' in Garmisch-Partenkirchen on 8 June 1994 by the Vienna String Sextet (Erich Höbarth, Peter Matzka, violins, Thomas Riebl, Siegfried Führlinger, violas, Rudolf Leopold, Susanne Ehn, cellos) with Alois Posch, double bass.

The version for twenty-three solo strings was first performed on 25 January 1946 by the Collegium Musicum, Zurich, under the direction of Paul Sacher.

First recording of the septet realisation: EMI CDC 5 55108 2,
by the Vienna String Sextet with Alois Posch.

Duration: 24 minutes

Performance materials are available on hire.

*The version for twenty-three solo strings is also
available on hire; pocket score is on sale.*

Boosey & Hawkes gratefully acknowledges the cooperation of
Dr Hartmut Schaefer of the Bavarian State Library, Munich,
during the preparation of this edition.

Source: Bayerische Staatsbibliothek München, Musikabteilung,
Signatur: Mus.ms.20864.

METAMORPHOSEN

Realisation for String Septet by
RUDOLF LEOPOLD

RICHARD STRAUSS
(1864-1949)

Andante

Violin 1

Violin 2

Viola 1

Viola 2

Violoncello 1

Violoncello 2

Double Bass

8

0:44

Vi. 1

Vi. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

1:27

16

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

espr.

espr.

3 3

2:09

23

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

p

p

p

pizz.

30

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

p

p

p

p

mf

f

mf

f

mf

f

mf

f

mf

f

[illegible][illegible]

4:23

Fr 369
4.40

4

60

VI. 1 *p espr.*

VI. 2 *p*

Vla. 1 *pp*

Vla. 2 *p*

Vc. 1 *espr.*

Vc. 2 *p*

Db. *pizz.* *arco* *p*

67

VI. 1 *p*

VI. 2 *p*

Vla. 1 *p espr.*

Vla. 2 *p*

Vc. 1 *p* *pp*

Vc. 2 *p*

Db. *p*

74

VI. 1 *f*

VI. 2 *f*

Vla. 1 *f*

Vla. 2 *f*

Vc. 1 *f*

Vc. 2 *f*

Db. *f* *p*

etwas fließender

82

VI. 1 *p* *pp* *espr.*

VI. 2 *p*

Vla. 1 *p* *pp* *p*

Vla. 2 *p*

Vc. 1 *p* *espr.*

Vc. 2 *p*

Db. *p*

88

VI. 1 *p* *espr.*

VI. 2 *p*

Vla. 1 *p*

Vla. 2 *p*

Vc. 1 *p*

Vc. 2 *p*

Db. *pp* *p*

94

VI. 1 *pp* *p* *espr.*

VI. 2 *pp* *p*

Vla. 1 *pp*

Vla. 2 *pp*

Vc. 1 *pp* *p*

Vc. 2 *pp*

Db. *pp* *p*

112

VI. I

VI. II

Vla. I

Vla. II

Vc. I

Vc. II

Db.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

f

f

f

f

f

f

106

106



117

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

p

123

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

cresc.

p

cresc.

mp

cresc.

mp espr.

cresc.

mp

cresc.

mp

cresc.

mp

128

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

p

espr.

p

mp

p

mp

p

mp

p

mp

134 etwas bewegter

VI. 1 *mf espr.*

VI. 2 *mf espr.*

Vla. 1 *mf*

Vla. 2 *mf*

Vc. 1 *mf*

Vc. 2 *mf*

Db. *mf*

mp

140 *appassionato*

VI. 1 *espr.*

VI. 2 *espr.*

Vla. 1 *mf espr.*

Vla. 2 *mf*

Vc. 1 *mf*

Vc. 2 *mf*

Db. *mf*

p

143 *appassionato*

VI. 1 *mf espr.*

VI. 2 *mf*

Vla. 1 *mf*

Vla. 2 *mf*

Vc. 1 *mf espr.*

Vc. 2 *mf*

Db. *mf*

p

*) In the composer's short score this passage is given thus:



**) The composer's short score here gives:



[illegible]

156

VI. 1 *f* *p*

VI. 2 *f* *p*

Vla. 1 *f* *p*

Vla. 2 *f* *p*

Vc. 1 *f* *p*

Vc. 2 *f* *p*

Db. *f* *p*

164

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

168

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

173

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

176

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

f

ff

ff

180

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

f

ff

ff

185

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

f

ff

f

190

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

195

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

199

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

203

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

ff

207

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

210

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

213

4

223

VI. I

VI. II

Vla. I

Vla. 2

Vc. I

Vc. 2

Db.

mf *espr.*

mf

p

pp

mf

mf

mf *espr.*

mf *espr.*

228

14:45

VI. 1 *p* *pp* *p* *mf espr.*

VI. 2 *p* *pp* *p* *pp* *mf*

Vla. 1 *p* *pp* *mf*

Vla. 2 *p* *pp* *mf*

Vc. 1 *p* *pp* *mf* *espr.*

Vc. 2 *p* *mf*

Db. *p* *mf* *espr.*

233

VI. 1 *p* *pp* *mf*

VI. 2 *p* *pp* *mp*

Vla. 1 *p* *pp* *mf*

Vla. 2 *p* *pp* *mp*

Vc. 1 *p* *pp* *mp*

Vc. 2 *p* *pp* *mp*

Db. *p* *pp* *mp*

239 *poco accelerando*

VI. 1 *p* *cresc.*

VI. 2 *p* *cresc.*

Vla. 1 *p* *mf espr. cresc.*

Vla. 2 *p* *cresc.*

Vc. 1 *p* *espr.* *cresc.*

Vc. 2 *p* *cresc.*

Db. *p* *cresc.*

12.17
16 noch etwas lebhafter

246

VI. 1
VI. 2
Vla. 1
Vla. 2
Vc. 1
Vc. 2
Db.

252

VI. 1
VI. 2
Vla. 1
Vla. 2
Vc. 1
Vc. 2
Db.

257

VI. 1
VI. 2
Vla. 1
Vla. 2
Vc. 1
Vc. 2
Db.

*) In the composer's short score
this passage appears thus:

247

262

VI. 1 *f espr.*

VI. 2 *mf*

Vla. 1 *f espr.*

Vla. 2 *mf*

Vc. 1 *f*

Vc. 2 *mf*

Db. *mf*

268

VI. 1 *mf*

VI. 2 *mf*

Vla. 1 *f espr.*

Vla. 2 *f*

Vc. 1 *f espr.*

Vc. 2 *f*

Db. *f*

273

VI. 1 *f*

VI. 2 *f*

Vla. 1 *f*

Vla. 2 *f*

Vc. 1 *f*

Vc. 2 *f*

Db. *f*

278

VI. 1 *ff*

VI. 2 *ff*

Vla. 1 *ff*

Vla. 2 *ff*

Vc. 1 *ff*

Vc. 2 *ff*

Db. *ff*

281

VI. 1 *ff*

VI. 2 *ff*

Vla. 1 *ff*

Vla. 2 *ff*

Vc. 1 *ff*

Vc. 2 *ff*

Db. *ff*

284

VI. 1 *ff*

VI. 2 *ff*

Vla. 1 *ff*

Vla. 2 *ff*

Vc. 1 *ff*

Vc. 2 *ff*

Db. *ff*

287

Vl. 1

Vl. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

ff

290

Vl. 1

Vl. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

ff

293

Vl. 1

Vl. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

ff

294

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

14:09

299

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

303

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

307

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

311

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

316

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

*) [b] is suggested by analogy with bars 318 and 326.

320

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

mf

f

324

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

p

mf

f

328

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

p

[illegible]

336

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

340

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

15.49

24 Più allegro

345

VI. 1 *ff*

VI. 2 *ff*

Vla. 1 *ff*

Vla. 2 *ff*

Vc. 1 *ff*

Vc. 2 *ff*

Db. *ff*

351

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

357

VI. 1 *p*

VI. 2 *p*

Vla. 1 *p*

Vla. 2 *p*

Vc. 1 *p*

Vc. 2 *p*

Db. *p*

Detailed description: This is a page of a musical score for an orchestra, labeled '24 Più allegro'. The score is divided into three systems, each containing staves for Violins I and II, Violas I and II, Violoncellos I and II, and Double Basses. The first system starts at measure 345 and ends at measure 350. The second system starts at measure 351 and ends at measure 356. The third system starts at measure 357 and ends at measure 362. The music is written in 2/4 time. The first system features a forte (ff) dynamic. The second system features a forte (ff) dynamic. The third system features a piano (p) dynamic. The score includes various musical notations such as notes, rests, beams, and slurs. There are also some handwritten annotations, including '15.49' at the top left and '345' above the first system.

363

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

This image shows a page of a musical score for measures 368 through 371. The score is for a full orchestra, including Violins I and II, Violas I and II, Cellos I and II, Double Basses, and Double Basses. The key signature is one flat (B-flat major or D minor), and the time signature is 4/4. The music features a variety of dynamics, including *f* (forte), *ff* (fortissimo), and *f espr.* (forte with spirit). There are also markings for *pp* (pianissimo) and *f* (forte). The score includes a variety of musical notation, such as eighth notes, sixteenth notes, and triplets. The measures are numbered 368, 369, 370, and 371 at the top of each system.

373

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Dh.

accelerando

379

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

ff

ff

ff

385

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

Adagio, tempo primo

390

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

ff

f

ff

ff

ff

ff

ff

allmählich etwas
fließender *)

417

Vl. 1 *p espr.*

Vl. 2 *p espr.*

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1 *p espr.*

Vc. 2

Db.

p

422

Vl. 1

Vl. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

mf

427 **accel.**

Vl. 1 *cresc.*

Vl. 2 *cresc.*

Vla. 1 *cresc.*

Vla. 2 *cresc.*

Vc. 1 *cresc.*

Vc. 2 *cresc.*

Db. *cresc.*

*) In the composer's short score this indication is given a bar earlier.

Tempo primo

[illegible][illegible]

447

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

p *espr.*

p

ff

p

p

453

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

459

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

465

VI. 1

VI. 2

Vla. 1

Vla. 2

Vc. 1

Vc. 2

Db.

490

VI. 1 *cresc.*

VI. 2 *cresc.*

Vla. 1 *mf cresc.*

Vla. 2 *cresc.*

Vc. 1 *cresc.*

Vc. 2 *cresc.*

Db. *cresc.*

f

497 *rit. *)*

VI. 1 *dim.*

VI. 2 *dim.*

Vla. 1 *dim.*

Vla. 2 *dim.*

Vc. 1 *dim.*

Vc. 2 *mf dim.*

Db. *dim.*

25:50

Sehr langsam

p

p espr.

p

p

p

p

IN MEMORIAM!

504

VI. 1 *dim.*

VI. 2 *dim.*

Vla. 1 *p dim.*

Vla. 2 *dim.*

Vc. 1 *dim.*

Vc. 2 *dim.*

Db. *dim.*

pp

pp

pp

pp

pp

pp

*) In the composer's short score this indication is given at bar 501.

TWENTIETH CENTURY CLASSICS

A selection of twentieth-century classics issued in the Hawkes Pocket Score Series.
A complete catalogue of our extensive library of modern scores is available on request.

BARTÓK, BÉLA

Concerto for Orchestra (new edition)
Concerto for 2 Pianos and Percussion
Piano Concerto No. 3 (new edition)
Viola Concerto
Violin Concertos Nos. 1 & 2
Divertimento
Four Orchestral Pieces
Rhapsodies Nos. 1 & 2
Rumanian Dance
Sonata for 2 Pianos and Percussion
String Quartets Nos. 1 & 6

BLACHER, BORIS

Dance Scenes

BERNSTEIN, LEONARD

Candide
Chichester Psalms
Divertimento
Fancy Free
On the Town (Three Dance Episodes)
West Side Story

BLISS, ARTHUR

A Colour Symphony
Introduction and Allegro

BRITTEN, BENJAMIN

Albert Herring
Billy Budd
Four Sea Interludes
Gloriana
Les Illuminations
A Midsummer Night's Dream
Noye's Fludde
Peter Grimes
The Prince of the Pagodas
The Rape of Lucretia
Serenade for Tenor, Horn and Strings
Sinfonia da Requiem
Spring Symphony
The Turn of the Screw
War Requiem
Young Person's Guide to the Orchestra

COPLAND, AARON

Appalachian Spring Suite
Billy the Kid Suite
Clarinet Concerto
El Salon Mexico
Four Dance Episodes from 'Rodeo'
Inscape
Lincoln Portrait
Quiet City
Symphonies Nos. 1-3
Three Latin American Sketches

DELIUS, FREDERICK

Brigg Fair
A Mass of Life
Sea Drift
A Village Romeo and Juliet

ELGAR, EDWARD

Cockaigne Overture
Pomp and Circumstance Marches 1-5

FINE, IRVING

Serious Song

FINZI, GERALD

Clarinet Concerto
Dies Natalis

GINASTERA, ALBERTO

Concerto per Corde
Estancia
Harp Concerto
Piano Concerto No. 1
String Quartets Nos. 1 & 2
Variaciones Concertantes

HOLST, GUSTAV

The Planets

IRELAND, JOHN

London Overture
The Overlanders
These Things Shall Be

KHACHATURIAN, ARAM

Piano Concerto
Violin Concerto

KODÁLY, ZOLTÁN

Concerto for Orchestra
Peacock Variations
Symphony

MARTINŮ, BOHUSLAV

Double Concerto
Fantaisies Symphoniques
Sinfonietta Giocosa
Sinfonietta 'La Jolla'
Symphonies Nos. 1-5

MOUSSORGSKY/RAVEL

Pictures at an Exhibition

PROKOFIEFF, SERGE

Ala et Lolly
Alexander Nevsky
Chout
Piano Concertos Nos. 2-5
Violin Concertos Nos. 1 & 2
Divertimento
L'Enfant Prodigue
The Fiery Angel
Four Portraits from 'The Gambler'
Lieutenant Kijé
The Love of Three Oranges
The Love of Three Oranges Suite
Le Pas d'Acier
Peter and the Wolf
Sinfonietta
Symphonies Nos. 1-7
The Ugly Duckling

RACHMANINOFF, SERGE

The Bells
Caprice Bohemien
Piano Concertos Nos. 1-3
The Isle of the Dead
Spring
Symphony No. 2

RACHMANINOFF/RESPIGHI

Cinq Etudes-Tableaux

SHOSTAKOVICH, DMITRI

Cello Concertos Nos. 1 & 2
Concerto for Piano, Trumpet & Strings
Piano Concerto No. 2
Violin Concertos Nos. 1 & 2
Festive Overture
String Quartets Nos. 1-15
Symphonies Nos. 1-15

STRAUSS, RICHARD

Arabella
Ariadne auf Naxos
Capriccio
Horn Concerto No. 2
Oboe Concerto
Daphne
Duet Concertino
Elektra
Die Frau ohne Schatten
Intermezzo
Metamorphosen
Der Rosenkavalier
Salome
Salome's Dance
Symphonie für Bläser
Vier letzte Lieder

STRAVINSKY, IGOR

Abraham and Isaac
Agon
Apollon Musagète
Canticum Sacrum
Capriccio
Le Chant du Rossignol
Concerto for Piano and Wind Instruments
Concerto in D
The Fairy's Kiss
The Flood
Mass
Mavra
Movements for Piano and Orchestra
Oedipus Rex
Orpheus
Perséphone
Petrouchka
Pulcinella Suite
The Rake's Progress
Le Rossignol
The Rite of Spring
Symphony of Psalms
Symphonies of Wind Instruments
Threni

VAUGHAN WILLIAMS, RALPH

Fantasia on a Theme by Thomas Tallis
On Wenlock Edge
Symphony No. 3 'Pastoral'
The Wasps

WARLOCK, PETER

Capriol Suite

WEBERN, ANTON VON

Im Sommerwind

BOOSEY & HAWKES

Boosey & Hawkes Music Publishers Limited
295 Regent Street, London W1R 8JH

10266

ISMN M-060-10266-0